

KALMYK

Cyrillic script

		ISO 9 1995	KNAB 1994 ^(2.0)	ALA-LC 1997	WWS 1996
А	а	a	a	a	a
Ә	ә	ǎ	ä	ǎ	ä
Б	б	b	b	b	b
В	в	v	v	v	w
Г	г	g	g	g	g
Һ	һ	ḥ	ǧ [x]	ḥ	ɣ (gh)
Д	д	d	d	d	d
Е	е	e	e,je ^(2.1)	e	e,ye-
Ё	ё	^(0.1) ë	ë	ë	-
Ж	ж	^(0.1) ž	ž	zh	ž (zh)
ЖӀ	жӀ	ẓ̌	dž	j	ǰ
З	з	z	z	z	z
И	и	i	i	i	i
Й	й	j	j	ǰ	y
К	к	k	k	k	k
Л	л	l	l	l	l
М	м	m	m	m	m
Н	н	n	n	n	n
НӀ	нӀ	ṅ	ŋ	ṅ	ng
О	о	o	o	o	o
Ө	ө	ô	ö	ò	ö
П	п	p	p	p	p
Р	р	r	r	r	r
С	с	s	s	s	s
Т	т	t	t	t	t
У	у	u	u	u	u
Ү	ү	ù	ü	ù	ü
Ф	ф	^(0.1) f	f	f	-
Х	х	h	h	kh	x (kh)
Ц	ц	c	c	ts̄	c (ts)
Ч	ч	č	č	ch	č (ch)
Ш	ш	š	š	sh	š (sh)
Щ	щ	^(0.1) ṣ̌	šč	shch	-
Ъ	ъ	"	"	"	-
Ы	ы	y	y	y	-
Ь	ь	'	'j ^(2.2)	'	'
Э	э	è	è,e ^(2.1)	è	e ^(4.1)
Ю	ю	û	ju	îu	yu ^(4.1)
Я	я	â	ja	îa	ya ^(4.1)

Notes

0.1. Denotes letters not used or rarely used in genuine words of the language.

2.0. In the spelling long vowels are marked by doubling the consonants in initial syllables but writing them only once in non-initial syllables. a, ä, i, u, ü in non-initial syllables are pronounced as long vowels, e.g. ülü [ylyː]; e, o, ö occur only in initial syllables.

Short (reduced) vowels of non-initial syllables are not marked in the spelling: *keer* (< *keery*), *sul* (< *suly*), *sülj* (< *suli*), *harǰldlǰn* (< *harǰyldylǰyn*), *hävdlǰn* (< *hävdelǰen*), *härǰldän* (< *härǰeldän*), *bičülh* (< *bičüülhe*).

2.1. After a vowel, *й*, *ъ* and *ь*, also word-initially; after a consonant *ee* = *ee* (*əə* is used word-initially).

2.2. After *д*, *л*, *н*, *т* (palatalizing consonants).

4.1. In initial position.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.
- *The World's Writing Systems*. Peter T. Daniels & William Bright (eds.). New York, 1996.